

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/49/639
S/1994/1247
4 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

大会

第四十九届会议

临时议程项目42

中美洲局势：实现稳固持久和平
的程序和形成和平、自由、
民主和发展区域的进展

安全理事会

第四十九年

1994年11月2日

伯利兹、哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉
洪都拉斯、尼加拉瓜和巴拿马
驻联合国代表给秘书长的信

奉各自政府的指示，谨附上哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜和巴拿马总统及伯利兹总理在1994年10月24日和25日在洪都拉斯特古西加尔巴举行的中美洲和平与发展国际会议通过的《特古西加尔巴中美洲和平与发展国际宣言》和《特古西加尔巴和平与发展承诺》这两份文件。

请将本信及其附件作为大会议程项目42的文件和安全理事会的文件散发为荷。

洪都拉斯常驻代表

危地马拉常驻代表

赫拉尔多·马丁内斯·布兰科(签名)

胡利奥·阿尔曼多·马丁尼·埃雷拉(签名)

萨尔瓦多常驻代表

里卡多·卡斯塔涅达—科尔内霍(签名)

尼加拉瓜常驻代表

埃里奇·比尔切斯·阿什尔(签名)

哥斯达黎加常驻代表

埃米莉亚·卡斯特罗·德巴里什(签名)

巴拿马常驻代表

豪尔赫·伊留埃卡(签名)

伯利兹常驻代表

爱德华·莱恩(签名)

附件一

特古西加尔巴中美洲和平与发展国际宣言

中美洲各国总统和伯利兹总理在洪都拉斯的特古西加尔巴聚会,以1994年10月12日在尼加拉瓜马纳瓜签署的“可持续发展联盟”为基点,商订了若干基本承诺。这一行动以及在哥斯达黎加瓜西莫通过的各项协定和在尼加拉瓜通过的“马萨亚·维卡诺承诺”都表明,本区域各国领导人愈发努力加强本区域各国人民之间的一体化,民主、进步和福利。

在走向一个新纪元之际,中美洲各国的目标是,在本区域各国之间并与世界其他国家建立一个联盟,以便指导和巩固近些年出现的变革。本区域各国政府在各自国家内采取的行动,以及各国之间和社会各阶层之间加强整合和合作都反应出宏扬民主(这一进程所表现的)和提高可持续发展水准的决心。

我们坚信,和平与可持续发展不可分割,并希望危地马拉的和平谈判将在年底成功地结束。我们重申支持危地马拉人民及其总统拉美诺·德里昂·夏皮奥决定尽快签署一项协议,我们欢迎各方正与联合国一道作出努力。中美洲正充满希望地期待着本区域最后一场冲突落下帷幕。

中美洲各国深受这一前景鼓舞,正跃跃欲试迎接未来可持续发展的工作,其主要目标是使人能够实现其潜在能力,使其能服务于社会。而这项复杂工作只有在国际社会不断提供支助的情况下才能开展。

经过多年努力,本区域终于能够目标鲜明地踏上可持续发展的路程。在特古西加尔巴,我们完成了一系列对话,这将使本区域各国政府之间及其中美洲社会各机构、各综合性组织和国际社会之间的关系迈入一个新的阶段。在我们迈入新的世纪,重新规范国际合作和团结,承担可持续发展的各项需求和目标之际,这一关系将使人们更好地理解我们所面临的各种问题。

我们将鼓励各国政府之间,各国与社会、区域机构和国际社会之间开展对话以便充分讨论“中美洲可持续发展联盟”规定各项承诺的落实情况。

我们期待着各方一致采取这一行动,并喜见国际社会充分参与本届会议,因此呼吁各友好国家和各国际机构为本区域的和平与发展提供明确具体的支持,提供中美洲实现可持续发展目标所需要的合作。

我们感谢东道国洪都拉斯人民和政府提供的热情款待,这使本届“中美洲和平与发展国际会议”得以成功举行。

中美洲

洪都拉斯

特古西加尔巴

1994年10月26日

附件二

特古西加尔巴和平与发展承诺

我们,中美洲各共和国总统和伯利兹总理,紧密团结在社会责任、团结和一体化的理想之下,重申我们为全体中美洲人民的总体利益服务的义务。因此我们宣布对拉丁美洲可持续发展联盟的坚定承诺,其主要目标是,中美洲地峡应成为一个和平、自由、民主和发展区域。

在分析了本区域数世纪之久的需要之后,我们作出以下政治、经济、社会、文化和一体化承诺,以补充1994年10月13日在马萨亚火山已经通过的承诺:

一、政治承诺

和平

1. 我们承诺积极主动地巩固和继续建立本区域的和平,通过强化铲除贫困的斗争,巩固民主和法治,使生产现代化,保护环境,在本区域使用可再生资源 and 使国家现代化,促进我们各国社会的全面发展。

因此我们吁请国际社会对这项决定给予最强有力的支持。此外,我们请全球和区域的金融和技术机构在其政策、计划和工作方案中考虑到中美洲作为一个区域的状况以及在各国发展方面存在的性质差别,并因此在行动上认识到各国不同的经济和社会情况。

民主

2. 我们承诺制订一项行动计划,发展并加强使政府办事处分散而不致集中一处的进程,同时尊重区域的文化和族裔多样性。

我们吁请各国可持续发展理事会交流关于该区域的经济和进展情况的资料。此外,我们同意以中美洲可持续发展理事会的身份在1995年上半年会晤各国可持续发

展理事会的成员。

3. 我们将制订一项计划,在行政、财政和政治上发展和巩固地方政府。

我们承诺竭尽全力促进公民社会各类型组织的巩固。

4. 在加强人权的遵守和有效享有方面,我们承诺为促进本国的人权作出持续的努力。

为此,我们敦促中美洲人权事务律师理事会在中美洲一体化制度总秘书处的支持下进行一项关于其人权活动情况的研究并就此提出一份报告,其中应提出关于鼓励这些活动并使其制度化的途径和办法的建议。

5. 我们承诺执行一项关于教育促进和平和民主共存的行动计划,途径是修订、扩大和加强学校课程。

我们在此指示中美洲各国教育当局编写一个行动计划,修订、扩大和加强与教育促进和平和民主共存有关的各级课程内容。我们强调联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)支持在萨尔瓦多设立第一个国际和平文化中心的重要性,该中心的活动将对促进本区域的和平文化起决定性作用。

我们还强调早日执行中美洲和平文化和民主方案的重要性,该方案已经获得和平大学的支持。

区域安全

6. 我们继续承诺改进司法行政,打击犯罪,确保我们各国公民的安全。

我们在此指示外交部长理事会认识到联合国拉丁美洲预防犯罪和罪犯待遇研究所编写的题为“进步中的司法”的行动计划,将其转递适当的国家和区域当局尽快实行,以便加强和巩固民主体制和法治。

7. 我们强调,如中美洲各国总统第十五次会议通过的议程和行动纲领中所指出,我们承诺坚决打击贩毒和犯罪。

在此承诺范围内,我们在此责成有关国家当局和中美洲根除毒品和精神药物的生产、贩运、消费和非法使用常设委员会负责编写一份遵守瓜西莫会议期间通过的

各项协议进展情况详细报告。我们重申关于在该次会议商定的时间内建立一支区域缉毒部队的指示。我们还申明再次决心加强旨在打击犯罪的情报收集和交流工作。

8. 我们还鼓励采取对增加和改善全区域人民的安全具有正面和积极影响的行动和措施。

为此,我们重申支持主管当局的工作,以期迅速设立一个训练和加强民警的中美洲研究所并使其投入运作。

9. 我们承诺在技术上和财务上加强旨在预防并控制腐败和逃税的机构和机制,促进我们各国在这些领域的立法协调。

10. 根据第十五次会议作出的关于区域安全的决定,我们在此恢复中美洲安全委员会,以便为瓜西莫纲领第11段提到的区域民主安全提供模式。

11. 我们在此决定继续鼓励并支持执行中美洲扫雷计划,这是一项需要国际社会支持的工作。

12. 我们对在洪都拉斯设立联合国裁军与和平中心中美洲和加勒比办事处表示兴趣。

二、经济承诺

13. 我们承诺根据中美洲可持续发展联盟的规定确定我们在经济领域的努力方向,以便改善中美洲人民的经济和社会福利,适当纳入国际经济体系并在决定自己命运方面有更大程度的自主权。

13.1 我们在此指示区域专门组织就可持续发展联盟的12项经济目标拟订行动提案。

13.2 我们在此指示经济事务部长论坛在中美洲经济一体化总条约常设秘书处和区域专门组织的支持下,对执行中美洲经济纲领的进展情况进行定性评估并使该经济纲领同中美洲可持续发展联盟的实质内容相协调,同时考虑到该联盟的各项目标和承诺。

优先领域

14. 我们认为应该优先努力:

- 14.1. 促进我们各国宏观经济政策和部门性政策的协调一致。
- 14.2. 扩大并改进本区域人力资源训练,以期使大部分民众参与竞争性生产进程。
- 14.3. 通过现有机制有效地将中美洲纳入世界经济之中。
- 14.4. 发展可持续生产进程,在不破坏环境的情况下促进生产。
- 14.5. 根据可持续发展联盟的各项目标执行工业转换方案。
- 14.6. 鼓励支持合乎环境要求的旅游领域的发展方案和项目。
- 14.7. 根据可持续发展联盟的规定,重建、恢复和更新区域基础设施、尤其是运输、能源和电信。
- 14.8. 提高经济增长率,以便减少该区域的贫困现象,并确保和平与发展进程在社会和政治方面具有可持续性。

15. 外债

由于我们各国的债务负担极重,可用于促进可持续发展的资源有限,因此,我们承诺在就这一主题开展的谈判中相互支持,并酌情密切合作以实现这一方面的共同目标。

16. 边境地区的发展

我们认为,旨在帮助中美洲边界地区的定居者和居民的可持续发展项目是摆脱不利地位和贫困的一种手段,还可以鼓励养护自然资源以及促进我们各国人民之间的和睦关系。因此,我们支持这方面的努力。

17. 科学和技术

我们指示中美洲科学和技术委员会根据我们各国关于执行区域科学和技术方案进展情况的研究报告,向下一次中美洲总统会议提出报告。

三、社会方面的承诺

18. 对人投资

我们承诺在平等、团结、机会均等和充分参与社会的构架内,将人置于可持续发展联盟的中心地位。这项承诺的特点之一是确保全体人民享受基本社会服务,并逐步改善这种服务的质量。

我们指示我们各国社会事务部长与区域社会事务委员会协调,立即召开一次会议,讨论并制订基本准则,在短时间内为拟订一项区域社会政策奠定基础,一俟完成这项政策,就提交给下一次中美洲总统会议。

19. 社会一体化条约

根据上述承诺以及第十五次中美洲总统会议达成的协议,我们继续支持尽可能广泛地开展协商,以期拟订一项中美洲社会一体化条约。这项条约将顾及有关各部门的意见,由区域社会事务委员会以及中美洲一体化制度内的适当渠道拟订,在下次中美洲总统会议上作介绍。

20. 消除贫困

我们承诺执行各项发展方案,扩大消除贫困措施的实际影响,以期在中期和长时期内比较容易纠正造成贫困的结构因素,并根据可持续发展联盟的规定促进社会投资。

我们指示我们各国社会事务部长与区域社会事务委员会协调,提出在技术上履行这项承诺并为此筹资的计划和方案。

我们呼吁国际金融机构同中美洲共同努力,并支持中美洲社会投资方案消除贫困。

我们将加强根据附属理论、团结一致、分担责任和自我管理的标准消除贫困的机制,并将优先重视训练和支持负责社区组织和参与的市镇机构。

21. 反对歧视的行动

我们承诺继续努力在中美洲社会中消除可能鼓励基于性别、种族、国籍、年龄、疾病以及宗教信仰或政治信仰的歧视的所有行动。

在这方面,我们重申决心创造必要条件,在我们的社会中彻底消灭所有形式的歧视。

22. 受冲突影响的民众的发展

我们承诺使受武装冲突影响的民众在和解与不歧视的环境中参与发展进程,以便促进从初现过渡到发展。

23. 教育和保健

我们承诺优先重视促进中美洲人民的教育和保健,因为他们是该区域可持续发展的关键因素。

为此,我们指示我们各国教育部长执行中美洲教育和文化协调系统第十四次常会通过的区域项目;此外,我们还指示中美洲卫生部长理事会鼓励在可持续发展联盟范围内迅速执行第三阶段中美洲保健倡议的各项原则、领域、组成部分和目标。我们重申信守第二次美洲儿童与社会政策会议作出的纳里尼奥承诺。

24. 粮食和营养安全

我们希望确保中美洲人民能够受益于适合各国特点和模式并适当运作的粮食和营养安全系统。

为此,我们指示我们各国经济事务部长和社会事务部长确定并支持各项措施,切实履行我们的承诺。

我们呼吁中美洲的私营部门积极参与确保我们各国人民的粮食和营养安全,实施各项标准确保粮食质量以及准确的重量和计量,并开展生物、毒理和营养方面的管制来保护供应的粮食。

25. 我们承诺通过综合办法将经济政策和社会文化政策结合起来,以促进家庭这个中心,围绕家庭这个中心制订政府政策,并为此制订相应的方案。我们委托社会

事务部长论坛,在社会事务区域委员会技术秘书处的支助下,并与各国家协调员协商以高质量地评估在执行特古西加尔巴社会问题首脑会议(1991年12月)所作承诺方面取得的进展,并在120天之内报告其研究结果。该报告将包括为进一步实现国家行动计划确定目标而提出的建议,并使之符合可持久发展联盟的目标。我们重申无条件地遵守在儿童问题首脑会议达成协议中的承诺,并建立适当机制以使我们各国的国内立法在可持久的人力开发构架内,符合《儿童权力宣言》。

26. 我们将继续促进男女全面平等,并增加妇女对社会进步和发展的贡献。我们还将积极执行旨在消除阻碍男女平等方面障碍的各项政策,从而促进妇女全面参与改进社会的活动。

27. 我们保证特别重视执行在社会领域的各项承诺,我们要求社会事务区域委员会在6个月内向我们提交关于改进国家和区域两级社会资料系统的建议,以便进行审议。

四、文化承诺

28. 我们承诺在中美洲一体化制度构架内,使文化成为我们各国和区域特性的最高表现形式,同时尊重我们各国人民的民族和文化多样性,并随时了解全世界正在发生的各种变化。

29. 我们责成社会事务区域委员会通过中美洲文化和教育协调系统,与中美洲文化与发展委员会合作,并与各国的可持久发展理事会协商,制定一项执行可持久发展联盟所作文化承诺的战略。

30. 我们责成各国文化部长或各国有关当局在6个月内向其各自的外交部提交下列条约草案:

中美洲保护文化遗产协议;

中美洲关于组织考古、历史和艺术品展览的协议;

中美洲关于归还和回复被非法拿走的文化财产的协议。

我们责成社会事务区域委员会安排由中美洲教育和文化协调局制订一项开始采取法律和行政措施的计划,以便更有效率地执行和更新保障与保护文化遗产的法律,并使之现代化。

五、评估一体化的法律框架

31. 我们授权中美洲一体化制度总秘书处与中美洲可持续发展联盟涵盖的各领域的专门秘书处一起协力起草一份报告,阐述中美洲任何具有约束力的条约、协定、议定书和文书在签署、批准和交存以及联盟签署国对其加以实施和执行方面的状况。

此份报告将提交外交部长理事会,以便部长们向中美洲可持续发展理事会第十六次中美洲总统会议提出建议。

32. 我们承诺利用可持续发展联盟的机制,在各国新闻部或秘书处的参加以及适当区域机构的支持下,保证制定和执行一项持续方案,以便提供关于联盟及其执行其承诺的结果和成就的资料。

附件三

公报

我们,中美洲各国总统和伯利兹总理在中美洲和平与发展国际会议之际在洪都拉斯共和国特古西加尔巴举行会议,

1. 我们对在海地恢复让·贝特朗·阿里斯蒂德总统的民主和立宪政府深表满意;
2. 承认国际社会已经作出的决定性贡献以及在已开始的复杂的重建与和解努力中它必须继续发挥的关键性作用;
3. 保证继续积极声援海地阿里斯蒂德总统的政府和人民;整个半球希望将有一个繁荣和民主的前景。

洪都拉斯,特古西加尔巴,1994年10月25日